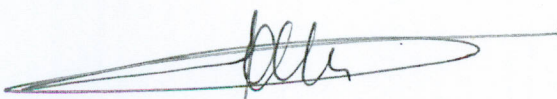
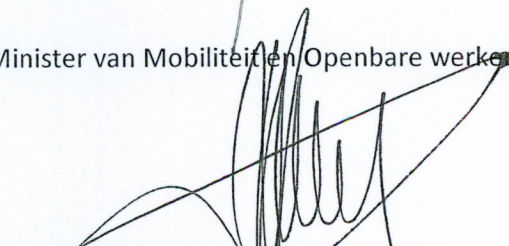


<u>Protocolakkoord</u>	<u>Protocole d'accord</u>
De Staatssecretaris voor Mobiliteit heeft op 18 april 2013 de vertegenwoordigers van de binnenvaartsector ontvangen in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de 3 Gewesten.	Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a reçu les représentants du secteur le 18 avril 2013 en présence des représentants des trois Régions.
Tijdens deze vergadering is beslist dat er een werkgroep zal samengesteld worden met vertegenwoordigers van de 3 Gewesten, het federale niveau en de binnenvaartsector. De werkzaamheden van deze werkgroep begonnen op vrijdag 19 april 2013.	A l'issue de la réunion, il a été décidé qu'un groupe de travail sera composé avec des représentants des 3 Régions, du fédéral et du secteur. Les travaux de ce groupe de travail ont été entamés le vendredi 19 avril 2013.
Zij zal de volgende punten gelijktijdig behandelen:	Il s'attaquera simultanément aux points suivants :
1. De Staatssecretaris voor Mobiliteit zal, met ondersteuning van de 3 Gewesten, en binnen het kader van de hen toegewezen bevoegdheden, de procedure "structurele marktverstoring" voor de binnenvaart opstarten bij de Europese Commissie. Deze procedure, die bestaat uit het aanmelden aan de Europese Commissie, van een structureel onevenwicht tussen vraag en aanbod, verergerd door de economische crisis, zal ten laatste op 26 april 2013 opgestart worden. Teneinde de marktsituatie te analyseren en eventueel bij te sturen engageren de Staatssecretaris voor Mobiliteit en de bevoegde Gewestministers zich ertoe om op Europees vlak de instelling van een kwalitatief marktobservatorium te bepleiten.	1. Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité, avec le soutien des Régions, dans le cadre des compétences qui leur sont dévolues, va lancer la procédure « de perturbation structurelle » du marché de la navigation intérieure auprès de la Commission européenne. La procédure, qui consiste à dénoncer auprès de la Commission européenne l'inadéquation structurelle entre l'offre et la demande, aggravée par la crise économique, sera engagée au plus tard le 26 avril 2013. En vue d'analyser et, le cas échéant de corriger la situation du marché, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité et les Ministres régionaux compétents s'engagent à plaider l'instauration au plan européen d'un observatoire qualitatif du marché.
2. De Staatssecretaris voor Mobiliteit zal eveneens ten laatste op 26 april 2013 een ontwerp van koninklijk besluit neerleggen dat de strijd wenst aan te gaan tegen de dumping die de sector schaadt en engageert zich daartoe de nodige controle- en handavingsmechanismen te voorzien met sancties en boetes en desgevallend een beroepsverbod. In de schoot van de werkgroep zullen daartoe	2. Le Secrétaire d'Etat va également déposer au plus tard le 26 avril 2013 un projet d'arrêté royal visant à lutter contre le dumping qui touche le secteur et s'engage à prévoir à cette fin les mécanismes nécessaires de contrôle et de maintien avec sanctions et peines et le cas échéant une interdiction professionnelle. Au sein du groupe de travail les textes

<p>binnen een termijn van 60 kalenderdagen de nodige teksten worden uitgewerkt.</p> <p>Deze tekst zal de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever en de tussenpersonen in het vervoer invoeren in het geval dat er prijzen toegepast worden die de kosten niet dekken.</p> <p>Ook engageren de Staatssecretaris en de bevoegde Gewestministers zich tot het faciliteren van besprekingen tussen de binnenvaartorganisaties en de federatie van bevrachters, van tussenpersonen en van de industrie die een bijdrage moeten leveren tot het oplossen van de huidige situatie.</p>	<p>nécessaires seront rédigés dans un délai de 60 jours calendrier.</p> <p>Ce texte introduira une coresponsabilité du donneur d'ordre et de l'intermédiaire de transport en cas d'application de prix qui ne couvrent pas les coûts.</p> <p>Le Secrétaire d'Etat et les Ministres régionaux compétents s'engagent à faciliter des discussions entre les organisations de la navigation intérieure et la fédération des affréteurs, des intermédiaires et de l'industrie, qui doivent contribuer à apporter une solution à la situation actuelle.</p>
<p>3. De werkgroep zal de concurrentiepositie van de Belgische vloot ten opzichte van deze van de vloten van de buurlanden evalueren, met inbegrip van de financiële instrumenten die door de banksector ter beschikking worden gesteld.</p> <p>De Staatssecretaris voor Mobiliteit engageert zich dat hij zonder verwijl de eventuele situaties van oneerlijke concurrentie zal melden aan de Europese Commissie.</p>	<p>3. Le groupe de travail évaluera la position de concurrence de la flotte belge par rapport aux flottes des pays voisins, en ce compris les outils financier mis a disposition par le secteur bancaire.</p> <p>Le Secrétaire d'Etat s'engage à dénoncer sans délai auprès de la Commission européenne les éventuelles situations de concurrence déloyale.</p>
<p>4. De werkgroep zal eveneens de bijzonderheden van de sector behandelen, in het bijzonder de technische aspecten en het sociaal statuut.</p> <p>De bedrijfseconomische haalbaarheid van de technische voorschriften voor bestaande schepen zal geëvalueerd worden. Deze evaluatie zal worden overgemaakt aan de bevoegde instanties (CCR , EC) met het oog op een aanpassing.</p> <p>De Staatssecretaris voor Mobiliteit engageert zich om onverwijld de volgende punten te bespreken binnen de schoot van de federale regering, met het oog op een verbetering van de bestaande toestand:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uitzendarbeid zoals voorzien in de Richtlijn 2008/104 - Vermoeden van werknemerschap - Sociaal statuut 	<p>4. Le groupe de travail examinera également les spécificités du secteur, en particulier les aspects techniques et le statut social.</p> <p>La faisabilité économique des prescriptions techniques pour les bateaux existants sera évaluée. Cette évaluation sera transmise aux instances compétentes (CCNR, CE) en vue de leur adaptation.</p> <p>Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité s'engage à présenter sans délai les points suivants au sein du gouvernement fédéral, en vue d'une amélioration de la situation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le travail intérimaire tel que prévu par la Directive 2008/104 - La présomption d'existence de contrat de travail - Le statut social
<p>Tenslotte zullen de Staatssecretaris voor</p>	<p>Enfin, le Secrétaire d'Etat fédéral et les Ministres</p>

<p>Mobiliteit en de bevoegde Ministers van de Gewesten in de volgende dagen contact opnemen met hun Europese collega's om hen te sensibiliseren met betrekking tot de noodzakelijke harmonisering van de regels van de werking van de Europese binnenvaartmarkt, waaronder de technische normen voor de bestaande vloot.</p>	<p>régionaux contacteront dans les prochains jours leurs collègues européens afin de les sensibiliser à l'indispensable harmonisation des règles de fonctionnement du marché européen de la navigation, parmi lesquelles les normes techniques de la flotte existante.</p>
<p>Alle leden van de werkgroep nemen deel aan de vergaderingen. Zij werken actief en constructief mee aan de uitvoering van de werkzaamheden.</p> <p>De actieve deelname aan de werkgroep zal de vertegenwoordigers van de binnenvaartsector toelaten de uitvoering van de maatregelen op de voet te volgen.</p> <p>Dankzij deze specifieke aanpak, waarbij de binnenvaartsector betrokken wordt bij de uitvoering van maatregelen, gaan de vertegenwoordigers van de binnenvaartsector (schippersverenigingen en hun koepelorganisatie) op 24 april 2013 akkoord zich in te spannen dit akkoord te verdedigen in de sector om binnen de 24 uur de algemene schorsing van de acties op het terrein te bekomen.</p> <p>Indien de acties op 26 april 2013 om 09u00 niet geschorst zijn vervalt de inhoud van deze tekst en komen de leden van de werkgroep opnieuw samen.</p>	<p>Tous les membres du groupe de travail participent aux réunions. Ils travaillent de manière active et constructive à l'exécution de ces travaux.</p> <p>La participation active au groupe de travail permettra aux représentants du secteur de la navigation intérieure de suivre de près l'exécution des mesures.</p> <p>Grâce à cette approche spécifique, associant le secteur de la navigation intérieure à l'exécution des mesures, les représentants du secteur (les organisations de la batellerie et leur organe de coupole) ont marqué leur accord le 24 avril 2013 de s'efforcer à défendre ce protocole auprès du secteur afin d'obtenir la suspension générale des actions sur le terrain dans les 24 heures.</p> <p>Si les actions ne sont pas suspendues le 26 avril 2013 à 09h00, le contenu de ce protocole devient caduc et les membres du groupe de travail se réunissent à nouveau.</p>
<p>Gedaan te Brussel, op 24 april 2013</p>	<p>Fait à Bruxelles, le 24 avril 2013</p>
<p style="text-align: center;">Staatssecretaris voor Mobiliteit, Melchior Wathelet</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Vlaams Minister van Mobiliteit en Openbare werken, Hilde Crevits</p> <div style="text-align: center;">  </div>	

Waals Minister van Mobiliteit, Philippe Henry

Waals Minister van Openbare Werken, Carlo Di Antonio

Brussels Minister van Openbare werken, Vervoer en de Haven van Brussel, Brigitte Grouwels

Federatie Belgische Binnenvaart, Marc De Decker namens de Vereniging Belgische Reders Rijn & Binnenvaart vzw, Aequitas vzw, Notre Droit/Ons Recht, Unie der Continentale Vaart vzw, International Container Barge Operators, VOKA-Commissie Binnenvaart, Algemene Schippersbond vzw, Bond van Eigenschippers vzw

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'S' or 'B' followed by a long horizontal stroke.